

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Res gestae Divi Avgvsti

Augustus <Römisches Reich, Kaiser>

Bonn, 1925

Anhang

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-3307](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-3307)

Weitere Folge des gesch. Textes: v. Premersheim, *Geogr.*  
7/1931/632, 2.

## ANHANG

## NACHTRÄGE UND ZUSÄTZE ZUR DRITTEN AUFLAGE

Seit erscheinen der 3. auflage der Res gestae divi Augusti i. j. 1918 haben der tatenbericht des Augustus und seine griechische übersetzung grundlegende analysen und bearbeitungen erfahren durch die bereits im nachtrag s. 46 f angekündigte untersuchung von Ernst Kornemann (Ko) 'Mausoleum und tatenbericht des Augustus' Leipz. 1921 (vgl. Fr. Koepp 'Zum Monumentum Ancyranum' Sokrates 8 (1920) s. 289 ff V. Gardthausen Ph.W. 1921 sp. 293 ff A. Stein Lit. Zentralbl. 72 (1921) s. 459 S. B. M. Classical Philol. 16 (1921) s. 201 f) und durch die Amsterdamer Dissertation von A. P. M. Meuwese (Meu) *De rerum gestarum divi Augusti versione (!) graeca Buscoduci 1920* (vgl. Meillet Bull. Soc. ling. 68. 67 H. Nohl Wkflphil 1920, 440 f). es ist unmöglich, in diesem anhang satz für satz, wort für wort die vermutungen und ergebnisse von Kornemann und Meuwese zu buchen und zu prüfen oder auch nur durch verweise erschöpfend nutzbar zu machen. beide werke müssen als ganzes eingesehen werden: ich erwähne nur Kornemanns gedanken und begründungen zu den von ihm rekonstruierten hauptteilen, dem 'urmonument' und der 'gesamtinschrift' nebst den so mannigfachen zusätzen und nachträgen, Meuweses lehrreiche untersuchungen über den gebrauch des artikels s. 33—55. es sollen vielmehr lediglich die für die textgestaltung wichtigen resultate sowie abweichungen der beiden gelehrten von der üblichen interpretation in aller kürze angedeutet werden. im übrigen jedoch waltete das streben ob, den anastatischen abdruck der 3. auflage durch diesen anhang dem neuesten stand der forschung anzupassen, ohne daß ein kostspieliger neudruck unter tiefeinschneidender überarbeitung und erweiterung des kommentars bewerkstelligt wurde.

1) Zu den vorbemerkungen und litteraturangaben s. 2 f:

über den litterarischen charakter der inschrift s. Ko s. 81 ff 102 f, wo auch die neueste litteratur zur frage verzeichnet ist.

Premersheim *Klio* die trümmer des Monumentum Antiochenum (Ant.) — s. Res gestae s. 46 f und Orientalist. LZ 21 (1918) 61 — hat herausgegeben W. M. Ramsay Journal of Roman studies 6 (1916) 105 ff. vgl. J. E. Sandys Latin Epigraphy Cambridge 1919 p. 258 ss 285, A. v. Premersheim Phil. W. 1922 sp. 135 ff 'Zum Monumentum Ancyranum' (Pr<sup>1</sup>) und Hermes 59 (1924) 95 ff 'Zur aufzeichnung der Res gestae divi Augusti im Pisidischen Antiochia' (Pr<sup>2</sup>) V. Ehrenberg *Klio* 19 (1924) s. 189 ff, der s. 192 ff einige andere trümmer einzuordnen versucht

neue ausgabe von E. G. Hardy The Monumentum Ancyranum Oxford 1923, abdruck des lateinischen textes von J. E. Sandys Latin Epigraphy Cambridge 1919. Malcovati 1928. Barini 1930

Zur Erklärung im einzelnen:

M. Besnier *Mélanges Cagnat* s. 144 ff Fr. Blumenthal (Blu) 'Die autobiographie des Augustus' Wiener Studien 35 (1913) s. 113 ff 267 ff 36 (1914) s. 84 ff A. v. Domaszewski (Do) SB. Heidelb. Ak. 1910 Abh. 4 s. 3 ff H. Heinen *Klio* 11 (1911) s. 144 f R. Heinze *Hermes* 60 (1925) s. 48 ff 'Auctoritas' O. Hirschfeld *Kl. Schriften* s. 449 ff Ed. Meyer *Kaiser Augustus* *Kl. Schriften* 1<sup>2</sup> (1924) s. 423 ff R. Reitzenstein 'Die idee des prinzipats bei Cicero und Augustus' ders. *Hermes* 59 (1924) s. 361 f U. Wilcken *SBBA* 1925 s. 66 ff (bes. s. 73, 4. 82 ff) Der angebliche staatsstreich Octavians i. j. 32 v. Chr.

2) Zum lateinischen text:

überschr. z. 1 *qui*(bus Ant. z. 3 *i)n dua*(bus Ant.  
 I 1 *prima*tó *consi*li(o Ant. 2 *publica*)m do(minatione Ant.  
 3 *se*nat(us Ant. 4 *mih*i dans oder *tribuens* Ko s. 34 9 *cum* *ut*erque  
*in bello ceci*disset Ko s. 24, 4 (34) 21 viell. *tris* habu)i cu(rulis  
 Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 22 ff *Quos pro uicto*)ris triumphos *mih*i se(natus  
*decevit, iis su*)persedi, I(ovi autem laur)us deposui § *in Capi*(tolio Do  
 s. 5 29 *scrib*e)a(m) Mommsen: *scripsi* Gottanka Ko (s. 29) nach  
 VI 27. doch s. I 44 ∞ griech. IV 4 37 ff viell. *consentientibus*) ut  
*cu*rator legum et morum Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 44 f *(Primum dignitatis*  
*locum in senatu . . .)* | *(habui . . .)* Ko s. 62: *(Pr. auctoritatis l. in s. . .*  
*h.)* Pr<sup>2</sup> s. 105

II 2 f viell. *A*)gr(ippa . . . Q)uo *(Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 8 m*(illia.  
*Et tertiu*)m Ko s. 23 12 *per*latis Runge bei Ko s. 62 12 ff *m*(ulta . . .  
*nost*)ro( . . . multa)rum re(rum . . . imitan)da p(osteris Ant. *(. . . multa*  
*restitui e*)xempla . . . ex *nost*(ro usu revocavi et ipse a me tradidi)  
*multarum rer.* Pr<sup>2</sup> 15 *vó*(ta Ant. *vó*(ta pro salute mea ut fierent  
*per cons*ulés Heinen a. a. o. s. 63, 46 f 16 *quin*)t)o Ant. 19 *(cives*  
*sacrificia concordite*)r Ko s. 48 f 63 mit Bormann 23 viell. *(esset,*  
*per lege*)m *(sanctum* Ant. (vermutet J. S. Reid) 24 *l*)ocum Ant.  
 25 *(habue*)rat. r(ecusavi Ant. lies: *Quod 25 f mort*)uo r(ecepi  
 Ant. (s. Pr<sup>2</sup> s. 100 ff) 26 *id* läßt aus Pr<sup>2</sup> 26 ff *ex Italia* *(propter*  
*mea comitia tanta mu*)ltitudine . . . *(. . . narratur cocunte)* Pr<sup>2</sup> 103  
 33 *redieram* Meu mit Bormann<sup>1</sup> Cagnat

III 9 viell. *quin*)tum Ant. 18 *acceperu*)nt *id t*(riumphale  
 Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 20 ff *s*)exag(enos . . . frume)ntu(m . . . acci-  
 pieba)t dedi *(. . .)* quam *(. . . co*)nsu(libus Ant. s. Ehrenberg  
 s. 192 26 f viell. *s*)olvi und *milit*)um *(in* Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 27 f  
 viell. *)qu*(i und *septin*)ge(ntiens Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 42 *t*(ributus)  
 Pr<sup>2</sup> 107 mit Mommsen<sup>2</sup>

V 35 ff viell. *Hispani*)a *A*(chaia und *)Ita*(lia und *frequen*-  
*tiss*(imae Ant. s. Pr<sup>2</sup> s. 106 f Pr<sup>1</sup> 143 f

VI 2 *Tin*(commius) Sandys nach münzen 19 f *populumq*)ue  
*R*(omanum und *caus*)sá *tes*(tatum Ant. 21 *tempus omnibus auctó*-  
*ritate praestiti, potestatis* Ant. s. Pr<sup>2</sup> 104 ff und die auf der irrigen  
 ergänzung *dignitas* fußenden ausföhrungen bei Ko u. a. (s. Ko s. 40 ff.),  
 daß bereits Franz (*Archäol. Zeit.* 1, 1843, s. 23) das richtige gesehen,  
 dem sehr mit unrecht Mommsen und seine vorgänger, der franzose  
 A. E. Egger und A. W. Zumpt, die gefolgschaft versagt haben, erkannte  
 R. Heinze a. a. o. s. 348 f, der die bedeutungsgeschichte von *auctoritas*  
 untersucht und die *auctoritas* als das wesen des prinzipates erweist  
 s. 355 ff s. auch Ehrenberg a. a. o. s. 220 ff 22 *habu*)i qua(m *qui*  
*fuerunt mi*)hi Ant. 24 *eque*)ster o(rdo Ant. 25 *patria*)e *id*(que

Ant. 26 f *insc* >rib<endum . . . *quadrigis q*>μαε 35 <φ>or<ticum Octavianam>, *nemus* Pr<sup>1</sup> sp. 138 f 41 <colonis, municipiis, opp>i<dis ter>rae Pr<sup>1</sup> sp. 141 f

3) Zum griechischen text:

I 7 <ἐμοί τ>ὸ Ko (s. lat. I 4) 11 ἐν π>ολέμωι: auch Ko s. 34,2

II 14 f πράγ>μ<ατα & || Mommsen

IV 13 <δοικαι>τ<εσσαρακοστὸν> Meus s. 27

VII 15 lies τὴν βατον ἀρχήν mit dem stein. s. Meus s. 111,2 Pr<sup>1</sup> s. 136

IX 17 f <εἴκοσι> Meus s. 21

XI 7 <εἰς Ἀρίμινον> Meus s. 67 f

XII 1 ἐφηρί>σ<θη π>ρό<τρον> Meus s. 93,1 nach VI 19 f 15 ff

βα<τοι. § Εἴκοσι ἕξ κ>ο>ν<ηρίας ἐκ Διβό>νης θηρίαν ἐ<δ>ωκα τῷ δήμωι τῷ: ἐμῶι ὀνόματι ἢ τῶν υἱῶν μου> | <καὶ υἱῶν ἐν τῷ ἰπποδρόμῳ ἢ ἐν τῇ ἀγορᾷ> | <ἢ ἐν τοῖς ἀμφιθεάτροις: ἐν αἷς κατεσφάγη θη>|ρία ἐν γῆς τριακίλια πεντακόσια>. Pr<sup>1</sup> sp. 137 f 21 f Te<β<ερίδος Meus s. 16 f

XIII 4 πρὸς π<ο>υ Meus s. 24 f

XIV 1 πρὸς που Meus s. 24 f

XVI 22 βασιλέες mit d. stein Meus s. 22 f

XVII 1 Βρετα>νῶν Meus s. 17 2 T<γκόμμιος> Sandys (s. o.)

XIX 7 ἀποικίας, Pr<sup>1</sup> s. 2

4) Zu den anmerkungen zum lateinischen text:

Augustus als urheber der überschrift vermutet Reitzenstein a. a. os s. 485 f. doch s. Ko s. 66; zu den kühnen vermutungen Kornemann. über das 'urmonument' aus d. j. 29 v. Chr., die 'entstehung der gesamtinschrift' i. j. 23 v. Chr., 'die zusätze des Augustus' nach d. j. 23 v. Chr., und zwar zwischen d. j. 12—5, 5—2, nach 2 v. Chr., etwa i. j. 6—7 n. Chr. und endlich die 'schlußredaktion durch Tiberius' s. Ko s. 28 ff, 40 ff, 67 ff — 81, 22 ff sowie Gardthausen und Koepp a. a. o. zur aufstellung des tatenberichtes s. auch Ko s. 12 ff Gardthausen a. a. o. sp. 293 f

I 1 daß die eingangs- und schlußworte (VI 26): *annō undēviginti natus* und *annum agebam septuagēnsu(m) sextum* nicht zufällig korrespondieren, erkennt auch W. Weber 'Der prophet und sein Gott' s. 38, 1 an. 1 ff vgl. Ko s. 35 ff 3 ff s. Blu s. 100 ff Ko s. 36 ff Plaumann Klio 13 (1913) s. 329 ff 10 füge hinzu: III 7 *patris mei* (G. Ipsen, Ko) 11 f s. Blu s. 145 Ko s. 38 ('Oktavian nimmt die siege bei Philippi für sich in anspruch') s. Fast. Praenest. Not. scav. 1921 s. 277 ff [*imp. Caesa*]r *Augustus uicit Philippis posteriore proelio Bruto occiso*. 14 s. Fuerst a. a. o. s. 31 Ko s. 31 19 f s. Ko s. 30 21 ff s. v. Domaszewski a. a. o. s. 5 Ko s. 20. 24. 32 ff Blu s. 102 26 f s. Ko s. 25 27 zu *fuere* (gegenüber 20 mal *fuērunt*) s. Wölfflin SB BayerAk. 1896 s. 166 Ko s. 25 28 ff s. Ko s. 28 f Blu s. 99 f *consul eram quintum cum scripsi haec* nach Ko s. 28 ff 62 schluß des 'urmonuments', der dann später von Augustus in *consul e. undecimum* u. s. w. geändert wurde (!) 31 f s. Blu s. 102 f

II 1 f (s. 12) vgl. jedoch Ed. Meyer Kl. schr. 445<sup>1</sup> Blu Klio 9, 494 ff Ko s. 46 2 lies: nur je einmal *colleg(a)* (IV 37) und *colle<gia* (II 17) (G. Ipsen). vgl. Ko s. 24 8 ff s. Ko s. 23 f 9 zu *Tib.* (1 mal) und *Ti.* (II 38 III 28 V 27. 45) vgl. Ko s. 24 15 ff vgl. Jos. Wilhelm Das röm. sakralwesen unter Augustus als pontifex maximus Dissert. Straßb. 1915 s. 23 ff 34 ff s. Ko s. 70 M. Gelzer Die nobilität der röm. republik Leipz. 1912 s. 38 42 ff s. Do a. a. o. s. 5

III 7 f s. Ed. Schwartz Hermes 33 (1898) 208, 4 Blu s. 115 f 15. 16. 19—21 s. Ko Klio 4 (1904) s. 89 ff Tatenbericht s. 19 ff 51 ff 39 (aut plur) hält Ko s. 27 f für einen zusatz des Tiberius 41 ff Pr<sup>2</sup> s. 107 verteidigt die lesung von Mommsen<sup>2</sup>

IV 4 s. 25 anm. z. 4 von oben und V 39. 40 anm. lies '33 v. Chr.' statt '23 v. Chr.' (G. Ipsen) 16 si vivus non perfectissem schreibt Ko s. 26 f der nachträglichen redaktion zu 52 zur zahl XXC s. Wölfflin SB BayerAkad. 1896 s. 167 Sigwart Klio 3 (1903) s. 550 Ko s. 26

V 10 ff s. Hirschfeld Kl. schr. s. 833 f Blu s. 100 Ko s. 21 f Koepf a. a. o. s. 291 44 ff s. Koepf a. a. o. s. 296 f

VI 13 ff s. Blu s. 88. 97 f 21 ff nach Ko s. 40. 65 ff urspr. schluß der 'gesamtinschrift' aus d. j. 23 v. Chr. 22 zu auctoritas = ἀξίωμα s. Pr<sup>2</sup> 104 ff Gloss II 25, 51 R. Heinze a. a. o. s. 363 f 27 f s. Ko s. 19 ff 28 zu ensumentum s. auch Ko s. 20 f Koepf a. a. o. s. 289 f 34 f pulverinar ad circum = στοαὶ ἐν παλατίῳ Pr<sup>1</sup> sp. 139 ff

5) Zu den anmerkungen zum griechischen text:

als übersetzer vermutet Meuwese s. 1 ff u. ö. mit H. Nissen (Rh. Mus. 1886 s. 493 f) einen kleinasiatischen griechen, weil ein gut teil der von Kaibel u. anderen herausgebern gerügten latinismen der koine eigen sei, besonders in Kleinasien nachweisbar oder doch auch sonst vereinzelt auf griechischen inschriften sich finde. das hindert aber nicht, daß trotzdem die 'latinismen' im Monum. Ancyr. lediglich durch die lateinische vorlage bedingt sind, wie auch die zahlreichen griechischen parallelen auf ihren vielleicht lateinischen ursprung nachzuprüfen wären.

I 2 ἡροί(μασα) verteidigt Meu s. 81 f zu τὰ κοινὰ πράγματα s. Meu s. 118. 10 3 zu συνο(μοσα)μένων vgl. Meu s. 84, 3 tilge 1 vor δουλήας 5 f zum dativ. absol. st. gen. abs. s. Meu s. 59 ff 8 f zu προνομίῳ μή vgl. Meu s. 102 11 belege für st statt i bei Meu s. 4 f 23 μάλλον = potius Meu s. 119 f

II 2 über ἐξ statt gen. partit. s. Meu s. 55 f, zum relat. anschluß ebda s. 109 f καθήγαγον latinismus. s. Meu s. 116 f zu ἴδιος = suus s. Maysen Grammat. d. griech. papyri aus der Ptolemäerzeit s. 308 11 zu ψηφισσ- s. Meu s. 18 f 18 zu δεῖν vgl. Meu s. 115, 5 19 zu ἐ(κ σὺν)κλήτου δ(ό)γματ(ο)ς s. Meu s. 79 ff 23 zu ἡμη(ν) vgl. Meu s. 31, zu ἦ. c. gen. ebda s. 57 f vgl. III 20 f

III 15 ὁμολογ(ο)όντων, ἐν(α) verteidigt Meu s. 94 ff 21 zu ἐτέλε(σα) s. Meu s. 123 f 24 zu αἰτεῖν ἀπὸ s. Meu s. 75 ff

IV 1 f s. Blu s. 88 f 4 ἐπὶ ἔτη rechtfertigt Meu s. 74 f 8 zu εὔξησα u. ä. s. Meu s. 30 15 zum relat. anschluß s. Meu s. 109 f 16 (21) zu δ(α)παυκῆ ἐξ(ουσία) (oder ἐν ὀ)π(τ) s. Meu s. 65 f

V 1 zu Ἀππολυήτωι s. Meu s. 14 f 8 εδγὰς . . . ἀναλαμβάνειν rechtfertigt Meu s. 112 16 zu συνκλήτου δόγματι s. Meu s. 66, 5 17 ff zu ἔνα . . . ὦ . . . νό(μοι ἐκ)οράθη s. Meu s. 95 ff 21 εἰς τὸν τοῦ ζῶντος τόπον belegt aus augusteischer Zeit (Dionys. Hal., Diod., Nicol. Dam.) Meu s. 77 f

VI 2 zu ἐν πολεμικαῖς ταραχαῖς vgl. Meu s. 122 f, zu ἀνείληφα Meu s. 111 f 5 zu ἰστόρησ' ἐπὶ s. Meu s. 13 f, zu ἐπὶ Ρώμης ebda s. 68 ff 12 zu ἐπανηληλόθει(ν) s. Meu s. 92 ff 21 zu ἐπαρχεία vgl. Meu s. 6 f

VII 11 zu νεανίας ohne ὄντας s. Meu s. 104 f 14 zu ἀπέδειξεν ἔνα s. Meu s. 99 f 15 zu εἰσέλθωσιν s. Meu s. 111 19 zu ἀργυρέας vgl. Meu s. 24, 4

VIII 4 zu βίος = victus s. Meu s. 114 f 5. 8 f zu δημαρχικῆς ἐξουσίας s. Meu s. 57. 104 f

**IX 4 ff** zum dat. absolut. s. **Meu s. 59 f** **10** zu ἴδιος = *suis* s. **Meu s. 29**

**XI 12** zu ἐκ πλείστου μέρους vgl. **XV 15** ἐκ μείζονος μέρους und **Meu s. 78 f** **16** zu κατέση vgl. **Meu s. 117 f** **20** συνεχώρησα rechtfertigt **Meu s. 121 f** **23** zu ἔλαβον = *accepti* s. **Meu s. 118, 11**

**XIII 1** zu ναῶς = νῆες s. **Meu s. 23, 2**, zu ἤσσονες ebda s. **25 f** **9 f** zu εἰστήκεισαν s. **Meu s. 31** **15** zu ἐξ statt gen. part. und zum relat. anschluss s. **Meu s. 55 f** **109 f** **17 ff** ἰδμόναι εἰς belegt **Meu s. 81, 8** durch **Plut. Otho 18** **Herodian 2, 2, 10, 2, 13, 2**

**XIV 12** zu οἷ = οἶ s. **Meu s. 25** **13** zu οὔτε . . . τις vgl. **Meu s. 107**

**XV 15** zu ἐκ μείζονος μέρους vgl. **XI 12** ἐκ πλείστου μέρους und **Meu s. 19, 3** u. **78 f** **17** zu -εὐλημένας s. **Meu s. 18, 1**, zu πολέμοι δουλικῶι ebda s. **64 f** **18 f** ἑκατέρα τε versucht zu rechtfertigen **Meu s. 30, 4** **23** σημείας = σημείας **Meu s. 10 ff**

**XVI 6** zu πρὸ ἐμοῦ ἡγεμόνος s. **Meu s. 104 f** **11 f** = ἐπίταδε wie **XVI 20** **12 f** zu ἐμοῖς αἰσῖαις οἰωνοῖς vgl. **Meu s. 63 f**

**XVII 16** zu Ἀρταβάζου s. **Meu s. 21, 6** **18** zu ζβέσαι s. **Meu s. 19, 3**

**XVIII 5** zu ἐπέικεια s. **Meu s. 9** **9** zum gen. absol. statt part. coniunct. s. **Meu s. 106, 3** **15 f** zu ἑβδομηκιστὸν ἔκτον s. **Meu s. 27** **17** zum singul. χρήματος s. **Meu s. 73 f**, zu εἰς ebda s. **72 f**.